Hakka belongs to the Sintic branch of the Sino-Tibetan family. Hakka dialects spoken in the more concentrated areas can be divided into eight subgroups, three of which are found in Guangdong, one in Guangdong and Taiwan, one in Fujian, one in Jiangxi, and two across Jiangxi and Hunan. The total number of Hakka speakers in China according to the 1982 census is 35 million.

Standard Hakka is known as "Meixian Hakka", however, what is presented here is "Longmen Hakka", a dialect spoken in Eastern Guangdong. The speaker is male and approximately 50 years old.

## Hakka Initial Consonants:

| Stops:     | p                         | t              |   | k                         | (3) |
|------------|---------------------------|----------------|---|---------------------------|-----|
|            | $\mathbf{p}^{\mathbf{b}}$ | ŧ <sup>h</sup> |   | $\mathbf{k}^{\mathtt{h}}$ |     |
| Fricatives | f                         | S              |   |                           | h   |
| Africates  |                           | ts             |   |                           |     |
|            |                           | $ts^{h}$       |   |                           |     |
| Liquids    |                           | 1              |   |                           |     |
| Nasals     | m                         | n              | n | ŋ                         |     |
| Glides     |                           |                | j | w                         |     |
|            |                           |                | - |                           |     |

## Hakka Final Consonants:

| Stops  | p | t |   | k |
|--------|---|---|---|---|
| Nasals | m |   | Ŋ | ŋ |

#### Hakka Vowels:

| i |   | u   |
|---|---|-----|
|   |   | (0) |
| e | Э | O   |
| ε |   | Э   |
| æ | a | α   |

### Hakka Tones:

There are eight tonal categories in the traditional Chinese tonal system, however, in Hakka, the fourth and sixth tones merged with the third and fifth respectively, leaving Hakka with only six. These tones are described using a scale of one to five, representing the relative tonal levels of the human voice; one being the lowest, and five the highest. The tones then, are represented by numbers marking the relative pitches of their beginning, end, and if necessary, intermediate points. Thus the Hakka tones are:

- 1. Yin Ping 44
- 2. Yang Ping 11
- 3. Shang 31

- 5. Chu 52 or 42
- 7. Yin Ru 21
- 8. Yang Ru 4 or 5

The cardinal value of the tones is indicated after the transcriptions.

| 1.         | [p] vs [p <sup>b</sup> ] | [pʰi] 5                | 'nose'          |
|------------|--------------------------|------------------------|-----------------|
| 2.         | tra tra                  | [pi] 5                 | 'numbness'      |
| 3.         |                          | [p <sup>h</sup> a] 3   | 'afraid'        |
| 4.         |                          | [pa] 3                 | 'save'          |
| 5.         |                          | [pa] 2                 | 'broadcast'     |
| 6.         |                          | [p <sup>h</sup> a] 2   | 'broken'        |
| 7.         |                          | [pən] 3                | 'ice'           |
| 8.         |                          | [pban] 3               | 'times'         |
| 9.         | [t] vs [t <sup>b</sup> ] | [thun] 2               | 'swallow down'  |
| 10.        | [4] 40 [4]               | [tun] 1                | 'honest'        |
| 11.        |                          | [thu] 1                | 'rabbit'        |
| 12.        |                          | [tu] 1                 | 'will'          |
| 13.        |                          | [ton] 3                | 'cold'          |
| 14.        |                          | [thon] 3               | 'pain'          |
| 15.        |                          | [tæp] 1                | ʻanswer'        |
| 16.        |                          | [tap] 1<br>[tap] 1     | 'fell down'     |
| 17.        | [ts] vs [tsh]            | [tshaj] 5              |                 |
| 18.        | [ts] vs [ts]             | Iteail 5               | ʻagain'<br>ʻat' |
| 19.        |                          | [tsaj] 5               |                 |
| 20.        |                          | [tshan] 3              | 'meal'          |
| 21.        |                          | [tsan] 3               | 'specialist'    |
| 22.        |                          | [tsaw] 3               | 'morning'       |
| 23.        |                          | [tshaw] 3              | 'grass'         |
| 23.<br>24. |                          | [tsa] 5                | 'work'          |
|            | file on film             | [ts <sup>h</sup> a] 5  | 'mistake'       |
| 25.        | [k] vs [k <sup>h</sup> ] | [kʰaj] 5               | 'tired'         |
| 26.        |                          | [kaj] 5                | 'lid'           |
| 27.        |                          | [ka] 1                 | 'elder brother' |
| 28.        |                          | [fa] 1                 | 'chemistry'     |
| 29.        |                          | [ket?] 5               | 'country'       |
| 30.        |                          | [k <sup>h</sup> et?] 5 | 'decide'        |
| 31.        |                          | [khon] 3               | 'space'         |
| 32.        |                          | [kon] 3                | 'job'           |
| 33.        | nasals                   | [ma] 2                 | 'horse'         |
| 34.        |                          | [na] 2                 | 'take'          |
| 35.        |                          | [nen] 2                | 'able'          |
| 36.        |                          | [men] 2                | 'cotton'        |
| 37.        |                          | [mi] 2                 | 'maze'          |
| 38.        |                          | [ni] 2                 | 'nun'           |
| 39.        |                          | [min] 2                | 'sleep'         |
| 40.        |                          | [lin] 5                | 'command'       |
| 41.        |                          | [naj] 2                | 'mud'           |
| 42.        |                          | [naj] 2                | 'cliff'         |

| 43. |             | [pɛn] 2                | 'year'         |
|-----|-------------|------------------------|----------------|
| 44. |             | [nen] 2                | 'able'         |
| 45. | [f]         | [fʊŋ] 5                | 'wind'         |
| 46. |             | [faŋ] 5                | 'square'       |
| 47. |             | [fiw] 3                | 'float'        |
| 48. |             | [fæp?] 3               | 'law'          |
| 49. |             | [fæt] 3                | 'rich'         |
| 50. |             | [fæt] 5                | 'punish'       |
| 51. | [s]         | [san] 2                | hill'          |
| 52. | <b>C</b> 3  | [sam] 2                | 'three'        |
| 53. |             | [saj] 2                | 'birth'        |
| 54. |             | [sin] 2                | 'body'         |
| 55. |             | [sim] 2                | 'heart'        |
| 56. | [h]         | [ha] 5                 | 'summer'       |
| 57. | . ,         | [he] 5                 | 'is'           |
| 58. | [1]         | [lon] 1                | 'deaf'         |
| 59. |             | [lam] I                | 'basket'       |
| 60. | [j]         | [jam] 2                | 'cover'        |
| 61. | C)1         | [jen] 2                | 'smoke'        |
| 62. |             | [jin] 2                | 'because'      |
| 63. | finals      | [thep] 3               | 'stick'        |
| 64. | 121-10      | [tem] 2                | 'point'        |
| 65. |             | [tap] 2                | 'answer'       |
| 66. |             | [tam] 2                | 'gall bladder' |
| 67. |             | [fun] 5                | 'waste'        |
| 68. |             | [fut] 5                | 'Buddha'       |
| 69. |             | [pun] 3                | 'origin'       |
| 70. |             | [put] 2                | 'no'           |
| 71. |             | [t <sup>b</sup> on] 3  | 'pain'         |
| 72. |             | [t <sup>h</sup> ok] 8  | 'poison'       |
| 73. |             | [san] 3                | 'crisp'        |
| 74. |             | [sak] 3                | 'rope'         |
| 75. | diphthongs  | [tshaj] 3              | 'vegetables'   |
| 76. | arprienongs | [ts <sup>h</sup> æj] 3 | 'guess'        |
| 77. |             | [fæj] 3                | 'fast'         |
| 78. |             | [kʰaj] 3               | 'calcium'      |
| 79. |             | [kaw] 2                | 'exam'         |
| 80. |             | [kaw] 2                | 'school'       |
| 81. |             | [hiw] 3                | 'mouth'        |
| 82. |             | [kiw] 3                | 'dog'          |
| 83. |             | [men] 5                | 'face'         |
| 84. |             | [len] 5                | 'to long for'  |
| 85. |             | [mew] 3                | 'cat'          |
| 86. |             | [kew] 3                | 'scream'       |
| 87. |             | _                      | 'flow'         |
| 88. |             | [liw] 2                | 'oil'          |
| 89. | tones       | [ju] 3                 | 'deaf'         |
| 90. | OHOS        | [lon] 1<br>[nail 2     |                |
| 91. |             | [naj] 2                | 'cliff'        |
| フェ. |             | [tsiw] 3               | 'walk'         |

| 92.  | [he] 5   | 'is'       |
|------|----------|------------|
| 93.  | [nok] 7  | 'meat'     |
| 94.  | [tbok] 8 | 'poison'   |
| 95.  | [wuj] 1  | 'offer'    |
| 96.  | [wuj] 2  | 'sustain'  |
| 97.  | [wuj] 3  | 'proud'    |
| 98.  | [wuj] 5  | 'position' |
| 99.  | [wuj] 7  | 'great'    |
| 100. | [wuj] 8  | 'Hello!'   |

# References:

Cheung, Amy. 1995. MS Hakka. University of Calgary, Linguistics 421, W95.